



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 15432-1:2011

01-oktober-2011

Nadomešča:

SIST EN 15432:2008

SIST EN 15432:2008/AC:2010

Oprema za vzdrževalna dela zimske službe in službe za vzdrževanje cest - Oprema za namestitvev na sprednji del vozila - 1. del: Nepremična odrivna plošča

Winter and road service area maintenance equipments - Front-mounted equipments - Part 1: Fixed front mounting plates

iTeh STANDARD PREVIEW

Winterdienst- und Straßenbetriebsdienstausstattung - Mechanische Schnittstelle an Fahrzeugen für frontangebaute Maschinen - Teil 1: Feste Frontanbauplatten

[SIST EN 15432-1:2011](http://standards.itih.si/catalog/standards/sist/cd914802-934d-4e3a-bbc8-89a882bec4e2/sist-en-15432-1-2011)

Matériels de viabilité hivernale et d'entretien des dépendances routières - Équipement frontal - Partie 1: Plaques de base avant fixes

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 15432-1:2011

ICS:

43.160 Vozila za posebne namene Special purpose vehicles

SIST EN 15432-1:2011

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 15432-1:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd914802-934d-4e3a-bbc8-89a882bec4e2/sist-en-15432-1-2011>

Deutsche Fassung

Winterdienst- und Straßenbetriebsdienstausstattung -
Frontanbauausstattungen - Teil 1: Feste FrontanbauplattenWinter and road service area maintenance equipments -
Front-mounted equipments - Part 1: Fixed front mounting
platesMatériels de viabilité hivernale et d'entretien des
dépendances routières - Équipement frontal - Partie 1:
Plaques de base avant fixes

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 3. Juni 2011 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd914802-934d-4e3a-bbc8-89a882bec4e2/sist-en-15432-1-2011>

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Anforderungen an die Austauschbarkeit	4
3.1 Frontanbauplatte.....	4
3.1.1 Allgemeine Anforderungen.....	4
3.1.2 Bauformen der Anbauplatten	5
3.1.3 Festigkeitsanforderungen.....	5
3.1.4 Bezeichnung.....	6
3.1.5 Maße für die Austauschbarkeit	6
3.1.6 Befestigungssysteme für Anbaumaschinen/-geräte.....	10
3.2 Elektrische und hydraulische Anschlüsse	11
3.2.1 Anbauposition am Fahrzeug	11
3.2.2 Freiräume.....	13
3.2.3 Bauart der Anschlüsse.....	15
3.2.4 Bevorzugte Kennzeichnung von hydraulischen Anschlüssen.....	15
3.3 Mechanische Zapfwelle	16
Anhang A (normativ) Schnellwechselsystem VV95 für Frontanbaugeräte.....	17
A.1 Allgemeines.....	17
A.2 Anforderungen an die Austauschbarkeit	17
A.2.1 Frontanbauplatte.....	17
A.2.2 Elektrische und hydraulische Anschlüsse	19
A.2.3 Mechanische Zapfwelle.....	20
Anhang B (normativ) Kompakte Frontanbauplatte F1/C für geländetaugliche Fahrzeuge	21
B.1 Allgemeines.....	21
B.2 Anforderungen an die Austauschbarkeit	21
B.2.1 Frontanbauplatte.....	21

Vorwort

Dieses Dokument (EN 15432-1:2011) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 337 „Produkte für den Straßenbetriebs- und Winterdienst“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2012, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2012 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt, zusammen mit EN 15432-2, EN 15432:2008.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 15432-1:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd914802-934d-4e3a-bbc8-89a882bec4e2/sist-en-15432-1-2011>

EN 15432-1:2011 (D)**1 Anwendungsbereich**

Diese Europäische Norm legt Anforderungen von an Trägerfahrzeugen angebauten Komponenten fest, um die Austauschbarkeit zwischen einem Fahrzeug und verschiedenen an der Fahrzeugfront angebauten Maschinen und Geräten zu gewährleisten. Sie definiert verschiedene für die Austauschbarkeit relevante Maße der Frontanbauplatte einschließlich der Höhe über dem Boden sowie die Anbaupositionen von Kupplungseinrichtungen für elektrische und hydraulische Anschlüsse und für mechanische Zapfwellen.

Diese Europäische Norm legt drei verschiedene Bauformen von Anbauplatten fest für Straßenfahrzeuge unabhängig von Fahrzeugkategorie und zulässigem Gesamtgewicht und vielfältigen Bauarten (gewerbliche Fahrzeuge, Mehrzweckfahrzeuge, Kommunalfahrzeuge, ...), die Frontanbaumaschinen und -geräte für den Winterdienst und den Straßenbetriebsdienst tragen können.

Diese Europäische Norm legt für elektrische und hydraulische Anschlüsse und die Zapfwelle nur die Anbaupositionen und Freiräume fest, um Austauschbarkeit zu gewährleisten. Die Anforderungen an die Ausführung und Bauart der Anschlüsse und Zapfwellenprofile werden in der EN 15431 definiert.

Der normative Anhang A legt die Anforderungen an ein weiterentwickeltes Frontanbausystem fest, bei welchem Anbaumaschinen und -geräte ohne Werkzeug an- oder abgebaut werden können. Anwender, die spezielle Einsatzbedingungen stellen (z. B. bei extremen Wetterbedingungen), können fordern, dass das Fahrzeug mit einem derartigen Schnellwechselsystem auszurüsten ist.

Der normative Anhang B legt die Anforderungen an eine kompakte und leichte Frontanbauplatte fest, die für den kombinierten Einsatz auf der Straße und im Gelände konzipiert ist.

2 Normative Verweisungen

Das folgende zitierte Dokument ist für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 15431, Winterdienst- und Straßenbetriebsdienstausstattung — Antrieb und Steuerung von Anbaumaschinen — Anforderungen an Austauschbarkeit und Leistung

ISO 1176:1990, *Road vehicles — Masses — Vocabulary and codes*

3 Anforderungen an die Austauschbarkeit**3.1 Frontanbauplatte****3.1.1 Allgemeine Anforderungen**

Anbauplatten der in 3.1.2 definierten Bauformen müssen so konstruiert und am Trägerfahrzeug montiert sein, dass ein einfaches und sicheres Kippen des Fahrerhauses möglich ist (falls das Fahrerhaus des Fahrzeuges kippbar ist).

Anbauplatten der in 3.1.2 definierten Bauformen müssen so konstruiert und am Trägerfahrzeug montiert sein, dass eine vordere Abschleppvorrichtung angebaut werden kann (falls das Fahrzeug mit einer Abschleppvorrichtung ausgestattet ist). Diese Anforderungen können auf unterschiedliche Weise erfüllt werden, z. B. durch eine schwenk- oder klappbare Anbauplatte, durch eine geeignete Konstruktion, die das Kippen des Fahrerhauses ermöglicht, oder durch eine in die Anbauplatte integrierte Abschleppvorrichtung.

Die Bauart des Schnellwechselsystems zum An- und Abbau von Anbaumaschinen und Geräten ohne Werkzeug ist im Anhang A beschrieben.

Die Bauart der kompakten Anbauplatte für kombinierten Einsatz auf der Straße und im Gelände ist im Anhang B beschrieben.

3.1.2 Bauformen der Anbauplatten

Tabelle 1 enthält Angaben zur Anbauhöhe und dem empfohlenen Bereich des Gesamtgewichtes (ISO 1176:1990, 4.7, ISO-M07) von Trägerfahrzeugen für jede der beiden Bauformen von Anbauplatten, die in dieser Europäischen Norm definiert sind.

Die Anbauhöhe wird beim unbeladenen Trägerfahrzeug (ISO 1176:1990, 4.6, ISO-M06) vom Boden bis zur Oberkante der Anbauplatte gemessen, siehe Bilder 2, 3 und 4.

Tabelle 1 — Anbauhöhen der Anbauplatten-Bauformen

Anbauplatten-Bauform	Anbauhöhe Oberkante	Empfohlener Bereich des Gesamtgewichtes des Trägerfahrzeuges ^a
	mm	
F 1	1 000 ± 60	≥ 7,5
F 2	870 ± 50	≥ 3,5 und ≤ 9
F 3	650 ± 30	≤ 6

^a Wenn Anbauplatten der Bauformen F1 bis F3 an Fahrzeuge angebaut werden, für die nicht die ISO 1176 gültig ist, haben die in der Tabelle empfohlenen Bereiche keine Gültigkeit.

iTeh STANDARD PREVIEW

3.1.3 Festigkeitsanforderungen

(standards.iteh.ai)

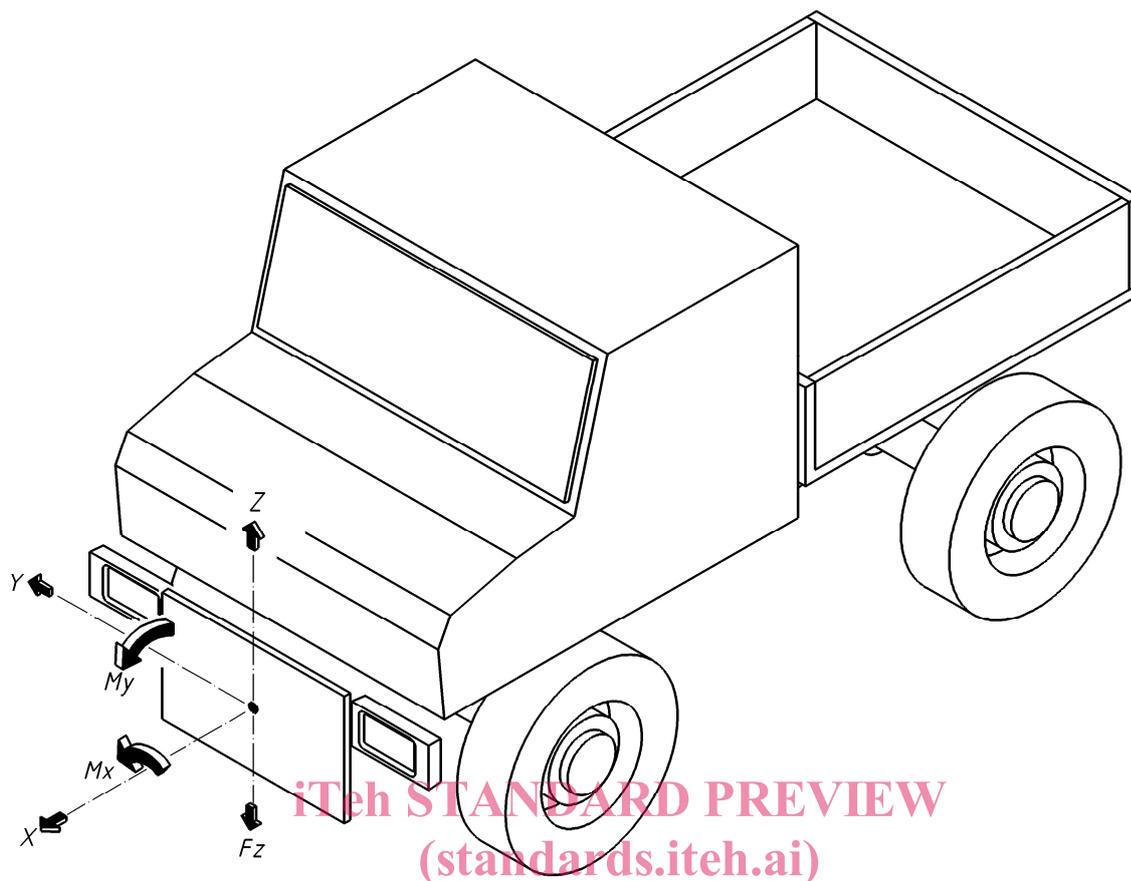
Anbauplatten müssen den in der Tabelle 2 angegebenen maximalen Lasten und Momenten der jeweiligen Bauform standhalten. Die in der Tabelle 2 angegebenen Werte entsprechen den maximalen statischen Lasten und Momenten der verschiedensten Anbaumaschinen und -geräte (z. B. Schneepflug, Mähmaschine ...), die an der Anbauplatte befestigt werden können. Die statischen Lasten und Momente beziehen sich auf die Belastung in ausgehobener bzw. Transportstellung und Arbeitsposition der Anbaumaschine/des Gerätes.

Tabelle 2 — Maximale statische Belastung

Anbauplatten-Bauform	Vertikale Last F_z	Biegemoment M_y	Torsionsmoment M_x
	kN	kNm	kNm
F 1	22	22	45
F 2	12	12	18
F 3	5	5	5

Die in Tabelle 2 angegebenen Belastungen beziehen sich auf das in Bild 1 gezeigte Fahrzeugkoordinatensystem.

Anbauplatten müssen auch den zu erwartenden dynamischen Belastungen standhalten, die im Arbeitsbetrieb mit den Anbaumaschinen oder -geräten auftreten, die die in der Tabelle 2 angegebenen maximalen statischen Belastungen aufweisen.



SIST EN 15432-1:2011
Bild 1 — Fahrzeugkoordinatensystem
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd914802-934d-4e3a-bbc8-89a882bec4e2/sist-en-15432-1-2011>

3.1.4 Bezeichnung

Anbauplatten entsprechend den Anforderungen dieser Europäischen Norm haben die folgende Bezeichnung:

- Verweisung auf diese Europäische Norm;
- Angabe der Bauform der Anbauplatte.

BEISPIEL Anbauplatte Bauform F 2: Anbauplatte EN 15432-1:2011 F 2:

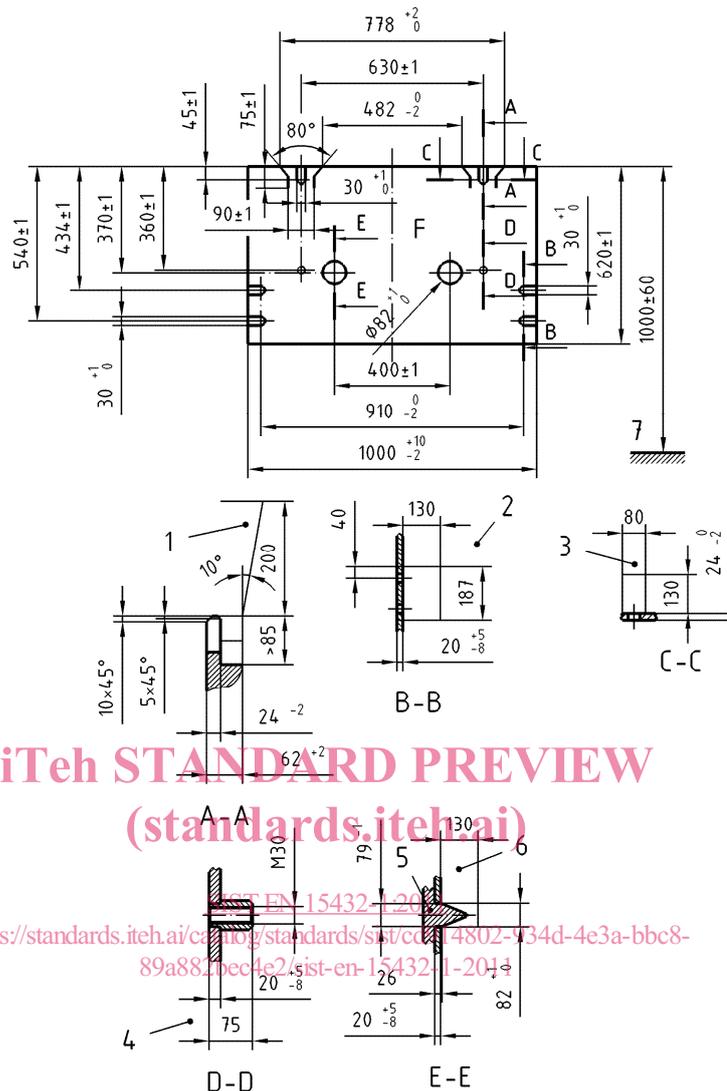
3.1.5 Maße für die Austauschbarkeit

Um die Austauschbarkeit sicherzustellen, müssen die Anbauplatten die Maße in den folgenden Bildern aufweisen:

- Bild 2 für Anbauplatten Bauform F 1;
- Bild 3 für Anbauplatten Bauform F 2;
- Bild 4 für Anbauplatten Bauform F 3.

In Bildern 2, 3 und 4 nicht festgelegte Maße dürfen in der Verantwortung des Herstellers nach dem Stand der Technik frei gewählt werden.

Maße in Millimeter



Option: Zusätzliche Befestigungselemente, die nicht die charakteristischen Maße der Anbauplatte verändern, dürfen zum Anbau gebräuchlicher Anbaumaschinen/Geräte hinzugefügt werden.

ANMERKUNG Zusätzliche Ausschnitte sind zulässig, wenn dadurch die Festigkeit der Anbauplatte nicht reduziert wird.

Legende

- | | | |
|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Freiraum für Fangklauen | 2 Freiraum für Schwenkschraube | 3 Freiraum für Schwenkschraube |
| 4 Freiraum 75 | 5 Konus/Kegel | 6 Freiraum 130 |
| 7 Bodenniveau | | |

Bild 2 — Maße für Anbauplatten der Bauform F 1

Maße in Millimeter

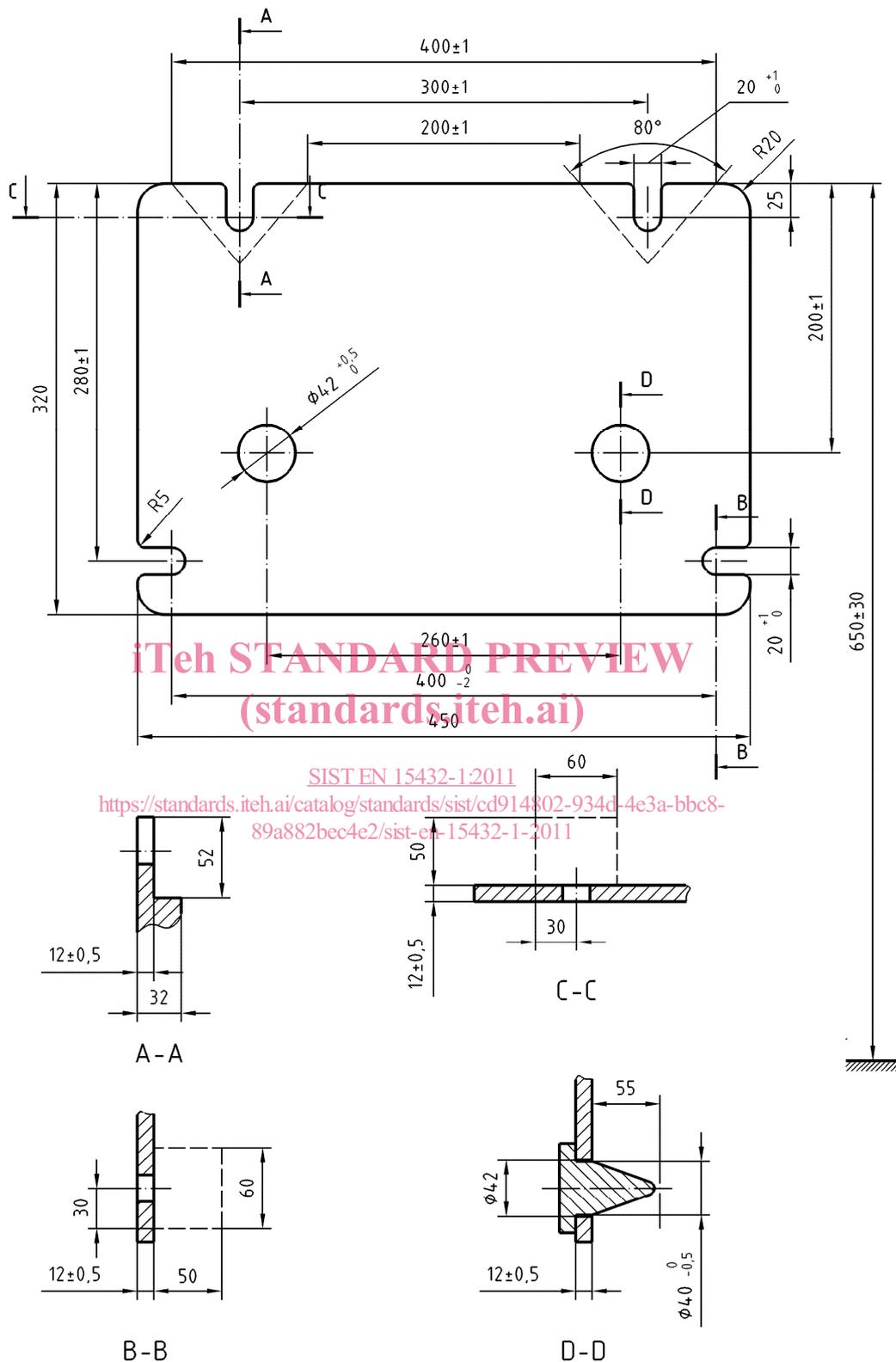


Bild 4 — Maße für Anbauplatte der Bauform F 3